

El 20° aniversario de “VIVA!ひめじ”	・ ・ ・ P1
SDGs “Lo que podemos hacer ahora para el futuro del planeta”	・ ・ ・ P2,3
¿Conoces el Sistema de Pensiones de Japón?	・ ・ ・ P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la
Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji

El 20° aniversario de “VIVA!ひめじ”

- 1998
Publicación del
“HELLO! HIMEJI CLUB”
Edición Japonés -Inglés
Edición Japonés -Chino
- 2002
Cambio de nombre a
“VIVA!ひめじ”
Publicación de la edición en
Portugués
- 2003
Publicación de la edición en
Vietnamita
- 2004
Publicación de la edición en
Español
- 2014
Publicación conmemorativa
de la edición 50°
- 2021
Publicación de la edición en
Japonés fácil
- 2022
El 20° aniversario de
“VIVA!ひめじ”



Este año se cumple el 20° aniversario del cambio del nombre de “HELLO! HIMEJI CLUB” a “VIVA!ひめじ”. En la época de “HELLO! HIMEJI CLUB”, las computadoras personales no estaban tan extendidas como ahora, así que los voluntarios hacían los manuscritos e ilustraciones con procesadores de texto (máquinas para crear documentos), y los cortaban y pegaban para crear la revista.

Poco a poco, fuimos aumentando el número de idiomas, y ahora publicamos en 7 idiomas. "People" presenta a los extranjeros que trabajan en Himeji y se han entrevistado a 74 personas (38 países) durante 20 años.

Incluso cuando no pudimos reunirnos debido a la declaración del estado de emergencia causado por el nuevo coronavirus, pudimos celebrar reuniones editoriales en línea y publicar la revista sin interrupción. También tenemos sesiones de estudio, como cursos de informática y de lengua japonesa fácil, para incrementar las habilidades de nuestros voluntarios. Con la ayuda de muchas personas, “VIVA!ひめじ” sigue creciendo.

Seguiremos proporcionando información útil a todos. Gracias por su continuo apoyo a “VIVA!ひめじ”.

—Lo que podemos hacer ahora para el futuro del planeta—

SDGs es la abreviatura de Sustainable Development Goals (Objetivos de Desarrollo Sostenible). Para realizar un mejor futuro, son diecisiete objetivos que deben de ser logrados con la cooperación de toda la gente del mundo para 2030. Los objetivos se clasifican en “economía”, “sociedad” y “medio ambiente”. La Organización de las Naciones Unidas adoptó los objetivos en 2015.

La ciudad de Himeji en 2021 fue seleccionada como “Ciudad Futuro de SDGs”. La “Ciudad Futuro de SDGs” es la municipalidad que presenta propuestas excepcionales para solucionar las dificultades de SDGs y crear nuevos valores.

De hoy en adelante, VIVA!ひめじ tiene previsto presentar los esfuerzos relacionados con SDGs. En esta edición, introducimos cosas que son posibles de comenzar a hacer pronto de manera sencilla.



¡Vamos a conocer los objetivos de SDGs!

Presentaremos los diecisiete objetivos de SDGs poco a poco.

1. PONER FIN A LA POBREZA EN TODAS SUS FORMAS EN TODO EL MUNDO



Poner fin a la pobreza en los países en desarrollo. Reducir la tasa de la gente pobre de acuerdo con la norma estipulada en cada país, inclusive en los países desarrollados.

¡Intentemos enfrentar SDGs desde hoy!

Ahorre electricidad.

- Apague los equipos electrónicos cuando no los use.
- Apague la iluminación no necesaria.
- Ajuste la temperatura del aire acondicionado adecuadamente.

Ahorre papel

- Pague en línea.
- Use el reverso del papel o una libreta electrónica cuando tome apuntes.
- Tome solamente la cantidad necesaria de servilletas de papel en los restaurantes.

Reduzca basura

- Lleve su propia bolsa, cuando va a comprar.
- Lleve su propia botella o taza, cuando va al café.
- Compre los alimentos con descuento y los que están en primer plano cuando los va comer pronto.
- Compre los productos que estén empacados de manera sencilla.
- Congele lo más pronto posible los alimentos perecederos y la comida que no se pueda terminar.
- Clasifique la basura de manera adecuada.
- Escurra el agua de la basura orgánica (por ejemplo, piel de verduras) antes de desecharla.
- Recicle o done la ropa y libros que no necesite.

Reduzca la emisión de gases

- Compre en la tienda cerca de su casa y compre los productos locales.
- Camine o use la bicicleta y el transporte público al salir.

En la siguiente edición, le presentaremos la actividad relacionada con SDGs “Food Drive” (donación de alimentos).

Objetivos a los que corresponde Food Drive



¿Conoces el Sistema de Pensiones de Japón?

Personas provenientes de países con convenios de la Seguridad Social.

Si estás registrado en el sistema de pensiones en tu país de origen, no es necesario afiliarte en Japón. Pero es posible salirte del sistema de pensiones de tu país para registrarte en Japón. España es el único país hispanohablante que cuenta con el convenio.

Personas provenientes de países sin convenios de la Seguridad Social.

Es necesario registrarte en el sistema de pensiones en Japón. Si te regresas a tu país de origen por definitivo antes de recibir tus pensiones, podrás recibir “suma global por el retiro”. Tendrás que solicitarlo antes de cumplir 2 años del retorno a tu país.

En caso de que sea difícil pagar las cuotas del seguro:

Las personas con muy bajo ingreso y los estudiantes extranjeros de intercambio, están exentos de este cargo. Realiza el trámite en la Oficina de Servicio de Pensiones de Japón que te corresponda según el lugar donde resides en Japón.

Para más información visita la página web del Sistema Nacional de Pensiones, (<https://www.nenkin.go.jp>), o puedes consultar en las Oficinas del Servicio de Pensiones de tu localidad.



Nota de la Redacción

Han pasado 2 años desde el brote de la pandemia del COVID-19 y se ha arraigado un nuevo estilo de vida. Ha comenzado la tercera dosis de la vacunación. Para obtener información acerca de las vacunas, consulta la página web del gobierno municipal. Ya estamos en marzo y el clima está muy agradable para salir, disfrutemos la primavera tomando las medidas necesarias para evitar el contagio.

Colaboradores de la redacción de esta edición

Japonés: MIYAMOTO Mika, HONJO Masako, KUNIMITSU Minako, SHIGETA Fusako,
SADA Yasuko

Español: OTOSHI Yoshiro, SHIMIZU Kenichiro, HATTORI Chie

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir. Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<https://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en junio, 2022.

Esperamos sus opiniones y comentarios. Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección a la derecha en mención.



sitio web

INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio

Internacional de Himeji

Edificio Egret Himeji 3er. Nivel,

68-290 Honmachi Himeji, 670-0012

TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955

Correo electrónico : info-iec@himeji-iec.or.jp